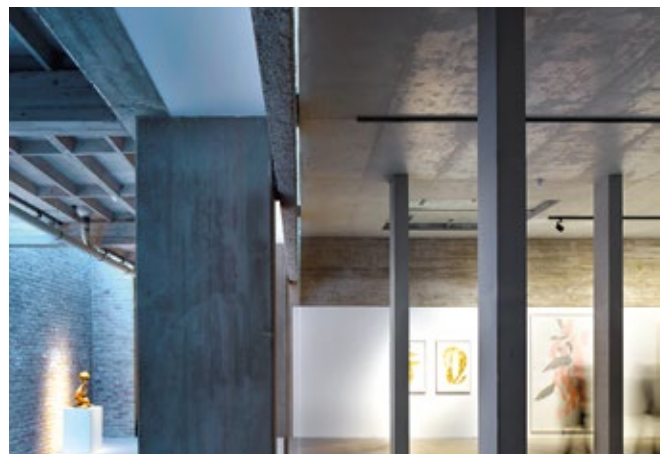


INHALT

Contents

| | |
|---|----|
| ENOTA PTUJ KONGRESS- UND KULTURZENTRUM <i>Ptuj Performance Centre</i> | 4 |
| Ludmila Seifert-Uherkovich VALENDAS VOM SCHANDFLECK ZUR AUGENWEIDE <i>From an Eyesore to a Treat for One's Eyes</i> | 9 |
| Eva Guttman PULVERKOLONIE TROFAIACH <i>"Gunpowder Estate" Trofaiach</i> | 14 |
| Thomas Burlon BERLIN DAS PARADIES IST ANDERSWO <i>Paradise is Elsewhere</i> | 18 |
| Hiltrud Oman ST. PANTALEON BURG WILDSHUT <i>Wildshut Castle</i> | 23 |
| Jürgen Moravi WIEN BAUHISTORISCHE UNTERSUCHUNGEN <i>Architectural and Historical Investigations</i> | 26 |
| 7. SYMPOSIUM DES ISG <i>7th Symposium of the ISG</i> | 30 |



SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN, LESERINNEN UND LESER

Ladies and Gentlemen,
Esteemed Readers



© Stadt Graz/Fischer

IMPRESSUM

Bezugspreis:

Einzelheft: € 8 (zzgl. Versand)

Jahresabonnement: € 35

Jahresabonnement/Ausland: € 40

Herausgeber:

Internationales Städteforum in Graz

Hauptplatz 3/III, 8010 Graz

Tel.: +43/316/82 53 95

Fax: +43/316/81 14 35

office@staedteforum.at

www.staedteforum.at

Redaktion:

Hansjörg Luser

Karin Enzinger

Gertraud F. Strempl-Ledl

Gestaltung:

achtzigzehn

Agentur für Marketing und Vertrieb GmbH

www.achtzigzehn.at

Druck:

Styria Print GmbH

www.styria-printshop.com

gefördert von:

„Transformation findet STADT“ lautet das Jahresthema des seit 40 Jahren für den Altstadt- und Ortsbildschutz und das UNESCO Welterbe engagierten Internationalen Städteforums in Graz. Das internationale Netzwerk des 1976 vom Europarat aus der Taufe gehobenen Vereines, greift aktuell Fragen der „Transformation – also der Umformung“ von Baudenkmalern und ganzen Stadt- und Ortsteilen auf. Was passiert mit historisch und architektonisch wertvollen Gebäuden, wenn eine neue Nutzung ohne zeitgemäße technische Infrastruktur und bauliche Veränderungen nicht möglich ist? Ist ein Baudenkmal entwertet, wenn zeitgenössische Maßnahmen auch deutliche Eingriffe in die Substanz erfordern? Das 1. ISG-Magazin des Jahres verweist auf vorbildliche Projekte aus der Schweiz, Deutschland, Slowenien und Österreich und zeigt, dass Baudenkmal ein wichtiger Baustein der Nachhaltigkeitsdebatte sind.

„Transformation in CITIES“ is this year's topic of the ISG which has been committed to the preservation of historic cities, towns and ensembles and UNESCO's World Heritage for the last 40 years. The association was launched by the Council of Europe in 1976. Its international network is currently addressing issues of „Transformation – i.e. the reshaping“ of historic monuments and entire districts of cities, towns and villages. What happens to a historically and architecturally valuable ensemble or building if a new use is not possible without contemporary technical infrastructure and structural changes? Does a historical monument depreciate in value if contemporary measures require major interventions in the building fabric? The first issue of the ISG Magazine this year refers to exemplary projects in Switzerland, Germany, Slovenia and Austria and points out the fact that historical monuments are an important component in the sustainability debate.



Ihr Mag. Siegfried Nagl, ISG Präsident und Bürgermeister der Landeshauptstadt Graz
Sincerely yours, Siegfried Nagl, ISG President and Mayor of the City of Graz